

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli sprawiedliwy odwróci się od swojej sprawiedliwości i zacznie popełniać niegodziwość, umrze w niej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli sprawiedliwy odstąpi od swojej sprawiedliwości i zacznie żyć niegodziwie, to w tej niegodziwości umrze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli sprawiedliwy odwróci się od swojej sprawiedliwości i będzie czynił nieprawość, to umrze z jej powodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyby się odwrócił sprawiedliwy od sprawiedliwości swojej, a czyniłby nieprawość, umrze dla niej;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo gdy odstąpi sprawiedliwy od sprawiedliwości swej, a czynić będzie nieprawości, umrze w nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli odstąpi sprawiedliwy od sprawiedliwości swojej i popełniać będzie zbrodnie, to ma za to umrzeć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli sprawiedliwy odwróci się od swojej sprawiedliwości i popełni występki, umrze z powodu niego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy sprawiedliwy odwróci się od swej sprawiedliwości i będzie czynił bezprawie, to przez nie umrze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli człowiek prawy przestanie postępować uczciwie i dopuści się bezprawia, to umrze z tego powodu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli sprawiedliwy odwróci się od swej sprawiedliwości i dopuści się nieprawości, przez nią umrze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли праведний відвернеться від своєї праведности і зробить беззаконня, і помре в них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy sprawiedliwy odwraca się od swej sprawiedliwości oraz dopuszcza się bezprawia – wskutek tego musi on zginąć!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Gdy prawy zawraca od swej prawości i popełnia niesprawiedliwość, za to też umrze.